

俄語教科書

專業各系用

第二冊

中國人民大學出版

一九五五年 北京

俄語教科書

專業各系用

第二冊

中國人民大學出版

一九五五年 北京



俄語教科書

專業各系用

第 二 冊

中國人民大學直屬俄文教研室

一九五五年 北京

本校教材，請勿翻印
中國人民大學出版
中國人民大學印刷廠印刷
北京徽懷西大街福胡同26號

*

1954年9月第一版
1955年2月第二次印刷
圖本8-22·31/X43/1/25·14¹⁸/₂₅印張
3126-6569册(132+12+3300)

*

本書委託新華書店憑證發行

目 錄

第二十七課	1. 補語（直接補語和間接補語）	12
	2. 補語表示法	13
	3. 定語（一致定語和非一致定語）	14
	4. 定語表示法	16
	Труд	20
第二十八課	1. 狀語	26
	2. 狀語表示法	29
	На завод	34
第二十九課	1. 名詞性合成謂語	40
	2. 繫詞	—
	3. 合成謂語的名詞性部份	42
	4. 省略繫詞 «быть» 時使用的破折號	43
	5. 動詞性合成謂語	44
	Советский общественный строй.....	47
第三十課	1. 句子的同等成分	51
	2. 句子同等成分所用的連接詞和標點符號	52
	Молодёжь Китая.....	58
第三十一課	1. 帶有同等成分的句子中的總括詞	64
	2. 使用總括詞時的標點符號	66
	3. 謂語與同等主語的一致關係	67
	Пекин — столица КНР.....	70
第三十二課	1. 性質形容詞和關係形容詞	74

	2. 性質形容詞的全尾和短尾形式	75
	Газета «Женьминьжибао»	79
第三十三課	1. 形容詞的比較級與最高級	84
	2. 性質副詞的比較級與最高級	87
	Советский Союз	90
第三十四課	自復動詞（直接自復的意義，互相自復的意 被動自復的意義和中態自復的意義）	94
	Свободный Китай борется за мир	98
第三十五課	動詞的方式（陳述式，命令式，假定式） ...	105
	Изучайте русский язык	109
第三十六課	1. 動詞的完成體與未完成體	114
	2. 完成體與未完成體的幾種主要構成方法	115
	Пятилетний план КНР	118
第三十七課	1. 形動詞的一般概念	
	1) 形動詞所具有的形容詞特徵	124
	2) 形動詞所具有的動詞特徵	125
	2. 現在時和過去時自動形動詞的構成	127
	Внешняя торговля Китая	131
第三十八課	現在時和過去時被動形動詞的構成	137
	Особенности и преимущества советских финансов	143
第三十九課	1. 形動詞的變格	
	1) 自動形動詞的變格	149
	2) 被動形動詞的變格	150
	3) 自復形動詞的變格	151
	2. 形動詞短語及其標點符號	152
	3. 短尾被動形動詞	154

	4. 短尾形動詞在句中的作用	155
	Преобразование промышленности в новом Китае после освобождения	157
第四十課	1. 副動詞的一般概念	
	1) 副動詞的副詞特徵	162
	2) 副動詞的動詞特徵	—
	2. 未完成體和完成體副動詞的意義及構成方法	163
	Кооперация после Октябрьской революции	167
第四十一課	1. 副動詞的用法	172
	2. 副動詞短語的概念	—
	3. 副動詞表示的獨立狀語	173
	Отличие советских налогов от налогов в капиталистических странах	177
第四十二課	某些代詞的變格及其在使用上的特點	184
	Об экономических кризисах	191
第四十三課	簡單句的種類 (人稱句, 無人稱句, 不定人 稱句, 主格句, 完全句, 不完全句)	195
	В универмаге	202
第四十四課	1. 複合句的概念	203
	2. 帶連接詞和不帶連接詞的並列複合句	—
	3. 帶連接詞和不帶連接詞的並列複合句中的標 點符號	210
	Лагерь демократии и лагерь империализма	214
第四十五課	1. 主從複合句	220
	2. 副句的種類 (補語副句, 定語副句, 主語副 句, 謂語副句)	221
	В колхоз	230
第四十六課	各種狀語副句: 行為方式副句	236

	處所副句.....	237
	時間副句	238
	原因副句	239
	目的副句	—
	結果副句	240
	條件副句	241
	讓步副句	242
	Новый Китай.....	244
第四十七課	1. 不帶連接詞的主從複合句及其標點符號	250
	2. 帶有幾個副句的主從複合句	252
	3. 帶有幾個副句的複合句的標點符號	256
	4. 帶有並列關係和從屬關係的複合句	257
	О культурно-техническом уровне рабочего класса Советского Союза.....	260
第四十八課	1. 在語法上與句子不相關聯的詞	
	1) 呼語.....	266
	2) 插入語.....	267
	2. 插入句	269
	Из речи И. В. Сталина на первом Всесо- юзном съезде колхозников-ударников 19 февраля 1933 г.....	272
第四十九課	1. 獨立關係的一般概念	277
	2. 獨立定語	278
	СССР — первое в мире социалистическое государство	280
第五十課	1. 同位語	283

2. 獨立同位語	285
Социалистическая индустриализация но-	
вого Китая	288
第五十一課 1. 獨立狀語	292
2. 獨立補語	293
3. 句中的獨立加確成分	—
4. 獨立附加語	296
Из истории борьбы китайских рабочих	299

附 錄

名詞變格法的種類	307
形容詞變格法	312
人稱代詞變格法	313
物主代詞變格法	314
數詞	—
詞冠對動詞體的構成的意義	326
副詞的分類	330
直接引語與間接引語的概念	333

詞 彙

第二十七課

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК

I. 語法 (Грамматика)

語 法 題 目

補語 (直接補語和間接補語)

補語表示法

定語 (一致定語和非一致定語)

定語表示法

語 法 詞 彙

(Словарь к грамматической теме)

честь, и, <i>мн.</i> нет; <i>ж. р.</i>	榮譽
сла́ва, <i>ы, мн.</i> нет; <i>ж. р.</i>	光榮
до́блесть, и, <i>мн.</i> нет; <i>ж. р.</i>	豪邁
про́шрое, ого, <i>мн.</i> нет; <i>ср. р.</i>	過去的
больно́й, ого, <i>ые бы; м. р.</i>	病人
проси́ть, прошу́, о́сишь, ят; <i>несов. в.</i>	請求
запрещáть, áю, áешь, áют; <i>несов. в.</i>	禁止
торго́вый, ая, ое, <i>ые</i>	貿易的
по́льза, <i>ы, мн.</i> нет; <i>ж. р.</i>	利益
о́бщество, а, а, о́бществ; <i>ср. р.</i>	社會

§ 69. 補語（直接補語和間接補語）

補語是句中的次要成分，它表示物體並回答各間接格的問題。

補語多半是與動詞發生關係，但也可能與名詞發生關係。

由不帶前置詞的第四格的名詞所表示的補語叫做直接補語。

例如：Завóд выпуска́ет (что?) маши́ны и тра́кторы.

工廠製造（什麼？）機器和拖拉機。

В нашем райóне провeл (что?) агрáрную ре-
фóрму.

在我們的區裏已實行了（什麼？）土地改革。

Студéнт любит (кого?) сестрú и брата́.

大學生愛（誰？）姐妹和兄弟。

其餘的補語，即由任何不帶前置詞的間接各格（第四格除外）及帶前置詞的各格（其中包括第四格）所表示的補語，都叫做間接補語。

例如：Рабочие борóтся (за что?) за выполнeние (че-
го?) плáна.

工人們（爲了什麼？）爲完成（什麼？）計劃而鬥爭。

Мать смóтрит (на кого?) на дете́й.

母親望着（誰？）孩子們。

Он пи́шет письмó (кому?) брата́.

他給（誰？）兄弟寫信。

Мы учимся (чемú?) рúсскому языку́.

我們學習（什麼？）俄語。

§ 70. 補語表示法

補語通常由帶前置詞和不帶前置詞的名詞各間接格來表示。

例如: Студёнты чита́ют (что?) газёты и журна́лы. (不帶前置詞的第四格。)

大學生讀(什麼?)報紙和雜誌。

Весь кита́йский наро́д бо́рется (за что?) за честь и сла́ву ро́дины. (帶前置詞的第四格。)

全中國人民(爲了什麼?)爲祖國的榮譽和光榮而奮鬥。

Инженёры разгово́ривали (с кем?) с рабо́чими (о чём?) о выполне́нии (чего?) пятиле́тнего пла́на. (帶前置詞的第五格和第六格及不帶前置詞的第二格)。

工程師們(同誰?)同工人們談論過(關於什麼?)關於完成(什麼?)五年計劃的問題。

Советский Сою́з передаёт (что?) свой о́пыт (кому?) кита́йскому наро́ду. (不帶前置詞的第四格和第三格。)

蘇聯把自己的(什麼?)經驗介紹給(誰?)中國人民。

Мы не хот́им (чего?) вой́ны. (不帶前置詞的第二格。)

我們不要(什麼?)戰爭。

任何詞類當作名詞(間接格)用時皆可作補語。

例如: а) 代詞:

Вчера́ ве́чером (к кому?) ко мне́ пришёл оди́н това́рищ.

昨天晚上一位同志(到誰哪裏?)到我這裏來了。

Он знаёт (что?) всё.

他通曉(什麼?)一切。

б) 形容詞:

Мы говор^{им} (о чём?) о прошл^{ом}.

我們在談論 (什麼?) 過去。

На зан^{ятиях} нет (кого?) боль^{ных}.

(誰?) 病人都沒有上課去。

в) 動詞不定式 (通常是在動詞具有請求、命令、允許、禁止等意義的時候)。

例如: Мы прос^{или} (о чём?) рассказ^{ать} об их усп^{ехах}.
我們請求 (什麼?) 說一說他們的成就。

Врач запрещ^{ает} боль^{ному} (что?) раб^{отать}.

醫生禁止病人 (什麼?) 工作。

Тов^{арищи} помог^{ают} мне (в чём?) изуч^{ать} р^{ус}-
ский язык.

同志們幫助我 (什麼?) 學習俄語。

г) 補語可用指量數詞和名詞的詞組表示。

例如: Из библиот^{еки} мы вз^{яли} (что?) три кн^иги и
четы^{ре} журн^{ала}.

我們從圖書館借來了 (什麼?) 三本書和四本雜誌。

數詞可由 ма^{ло} (少), мно^{го} (多), ск^{олько}
(多少), н^{есколько} (若干) 等單詞來代替。

例如: Из библиот^{еки} мы вз^{яли} (что?) н^{есколько} кн^иг
и мно^{го} журн^{алов}.

我們從圖書館借來了 (什麼?) 一些書和許多雜誌。

§ 71. 定語 (一致定語和非一致定語)

定語是句中的次要成分, 它表示物體的特徵, 回答問題:

какой? (什麼樣的?) чей? (誰的?) который? (第幾?)

與定語發生關係的詞叫做被說明詞, 被說明詞多半是名詞。

例如: **Китайский** народ одержал великую победу.

中國人民取得了偉大的勝利。

這裏定語是 **китайский** (中國的) 和 **великую** (偉大的), 而被說明詞是 **народ** (人民) 和 **победу** (勝利)。

作定語的多半是形容詞, 它與被說明的名詞 (或代替名詞的其他詞類) 同性、同數、同格, 在複數時, 僅同數、同格, 這樣的定語叫做一致定語。

例如: **Китайская Народная Республика** заключила **торговые** договоры с **демократическими** странами.

中華人民共和國同各人民民主國家締結了貿易協定。

договоры какие? (什麼樣的協定? —— 貿易的);
с **какими** странами? — (同什麼樣的國家? —— 人民民主的) 這裏都是同性、同數、同格。

〔註〕定語與兩個或兩個以上的被說明詞發生關係並位於被說明詞的前面時, 通常是用複數, 但有時也可以只和鄰近的被說明詞一致。

例如: **Колхозы** получили **новые** трактор и машину.

集體農莊都獲得了新的拖拉機和機器。

В нашей стране развиваются **кооперативная** торговля и снабжение.

我們國內正在發展着合作社貿易和合作社供應事業。

Государственное производство и сбыт имеют большое значение в народном хозяйстве Китая.

國家的生產和銷售在中國的國民經濟中有着巨大的意義。

除一致定語外, 還有非一致定語。非一致定語多半是由不帶前置詞的名詞第二格表示, 這樣的定語是表示: 所屬關係、物體特徵或動作的主體, 回答問題: чей? (誰的?) 和 какой? (什麼樣的?)。

例如: **Книга** (чья?) **брата** лежит на столе.

(誰的?) 兄弟的書在桌子上。

Рáньше жйзнь (чь?) крестъян была трудной.
 從前 (誰的?) 農民的生活是很困苦的。

Мы защищáем дёло (какое?) мйра.

我們保衛着 (什麼樣的?) 和平事業。

Отвёт (чей?) студёнта был оченъ хорóший.
 (誰的?) 大學生的回答是很好的。

§ 72. 定語表示法

定語可由一切變格的詞類來表示如：名詞，形容詞，代詞，此外，還可由動詞不定式，副詞以及不可分的詞組表示。

一 致 定 語

1. 一致定語多半是用形容詞表示。它與被說明的名詞（或代替名詞的其他詞類）同性、同數、同格，而在複數時僅同數、同格。

例如：Свобóдный китáйский нарóд стрóит нóвое госудáрство.

自由的中國人民建設着新的國家。

нарóд какóй? — свобóдный китáйский (什麼樣的人民? — 自由的中國的)；госудáрство какóе? — нóвое (什麼樣的國家? — 新的)，這裏都是同性、同數、同格。

В гóроде мнóго нóвых большйх шкóл.

在城裏有許多新的大的學校。

шкóл какйх? — нóвых большйх (什麼樣的學校? — 新的，大的)，這裏僅是同數、同格。